

中国孩子最喜爱的好故事

阿凡提  
AFANTI  
提足的故事



YZLI0890130696

四川出版集团

天地出版社

图书在版编目(CIP)数据

阿凡提的故事/夏洪改写; 阳辰逸, 小扣绘.—成都:  
天地出版社, 2010.5 (2011.8 重印)

(中国孩子最喜爱的好故事)

ISBN 978-7-5455-0299-2

I. ①阿… II. ①夏…②阳…③小… III. 汉语拼音-儿童读物 IV.H125.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第 056080 号



## 阿凡提的故事

夏洪/改写 阳辰逸 小扣/绘

天 地 无 极 世 界 看 我

出品人 罗文琦

策 划 李 云 李 婷 婷 卢 亚 兵  
组 稿 李 婷 婷 李 云  
责任编辑 李 云 李 婷 婷  
责任校对 张 思 秋  
封面设计 阳 辰 逸 逸 帆 内 文 设计 武 韵  
电脑制作 四川胜翔数码印务设计有限公司  
责任印制 田 东 洋

出版发行 四川出版集团·天地出版社  
(成都市三洞桥路 12 号 邮政编码: 610031)

网 址 <http://www.tiandiph.com>  
<http://www.天地出版社.com>

电子邮箱 [tiandiebs@vip.163.com](mailto:tiandiebs@vip.163.com)

印 刷 四川新华彩色印务有限公司  
版 次 2010 年 5 月第一版  
印 次 2011 年 8 月第二次印刷  
成品尺寸 185mm×170mm 1/24  
印 张 4.5  
字 数 45 千  
定 价 12.00 元  
书 号 ISBN 978-7-5455-0299-2

版权所有◆违者必究◆举报有奖

举报电话: (028)87734639(总编室) 87735359(营销部)  
87734601(市场部) 87734632(农家书屋办)

购书咨询热线: (028)87734632 87738671

中国孩子最喜爱的好故事

# 阿凡提的故事

AFANTI DE GUSHI

宁波市鄞州区图书馆 夏洪 / 改写 阳辰逸 小扣 / 绘



四川出版集团  天地出版社

## 写给小读者

他哼着小调，倒骑毛驴，从来无忧无虑；他爱打抱不平，总能让坏心眼的人受到出其不意、哭笑不得的惩罚。他就是传说中大名鼎鼎的阿凡提。

本书精选《饭香与钱响》《只拆我那层》等八个经典故事，塑造出阿凡提幽默风趣、嫉恶如仇、富有智慧的可爱形象，有助于小读者们看故事、明道理，健康成长。

# 目录



饭香与钱响 4



国王找智慧 16



阿凡提解梦 30



云雀与麻雀 42



怕它口渴 52



熟鸡与炒麦 64



只拆我那一层 78





钱袋与宝石戒指 92

# 饭香与钱响



ā fán tí zài fán huá de jiē shàng bǎi le gè  
阿凡提在繁华的街上摆了个

shuǐ guǒ tān lè hē hē de yāo he kāi le hēi  
水果摊，乐呵呵地吆喝开了：“嘿，

dà gè er xī guā  tián pú táo  kuài lái  
大个儿西瓜、甜葡萄，快来

mǎi yo  
买哟！”

bù yí huì er shuǐ guǒ tān qián biàn yōng mǎn le  
不一会儿，水果摊前便拥满了

rén ā fán tí  de shēng yì hǎo jí le 。  
人，阿凡提的生意好极了。


páng biān fàn diàn de lǎo bǎn yǎn chǒu zhe ā fán  
旁边饭店的老板眼瞅着阿凡





tí de qián dài yuè lái yuè gǔ  , tān cái jiǎo huá de  
提的钱袋越来越鼓，贪财狡猾的


tā kě yǎn hóng le , zhǎ ba zhe xiǎo yǎn jīng , pán suan  
他可眼红了，眨巴着小眼睛，盘算

zhe rú hé jiāng ā fán tí de qián  jù wéi jǐ  
着如何将阿凡提的钱据为己

yǒu 。  
有。

ā fán tí shōu tān de shí hou , fàn diàn lǎo bǎn  
阿凡提收摊的时候，饭店老板

tiǎn zhe dà dù pí  zǒu guò lái , zhǐ zhe ā fán  
腆着大肚皮走过来，指着阿凡

tí  dà shēng shuō : “ ā fán tí , nǐ zài wǒ fàn diàn  
提大声说：“阿凡提，你在我饭店



páng biān bǎi tān wǒ diàn li de yáng ròu chuàn

旁边摆摊，我店里的羊肉串



shǒu zhuā fàn

手抓饭



de xiāng wèi nǐ kě méi shǎo wén

的香味你可没少闻，

děi fù wǒ qián a shuō zhe fàn diàn lǎo bǎn jiāng shǒu  
得付我钱啊！”说着，饭店老板将手

tān kāi shēn dào ā fán tí yǎn pí dǐ xià huàng  
摊开，伸到阿凡提眼皮底下晃



le huàng  
了晃。

ā fán tí dà chī yì jīng wén fàn xiāng yě  
阿凡提大吃一惊：“闻饭香也

yào fù qián ma liǎng rén zhēng zhí qǐ lái shuí yě  
要付钱吗？”两人争执起来，谁也

# 明鏡高懸



shuō fú bù liǎo shuí biàn jué dìng zhǎo guān lǎo ye  
说服不了谁，便决定找官老爷



píng lǐ  
评理。

guān lǎo ye  
官老爷



hé fàn diàn lǎo bǎn guān xì  
和饭店老板关系

hǎo yǒu yì piān tǎn tā biàn duì ā fán tí shuō  
好，有意偏袒他，便对阿凡提说：

jì rán nǐ wén le fàn de xiāng wèi  
“既然你闻了饭的香味



, jiù lǐ  
，就理

yīng fù qián  
应付钱。”

kàn zhe fàn diàn lǎo bǎn dé yì de yàng zi ā  
看着饭店老板得意的样子，阿




fán tí lǚ le lǚ hú xū xiào zhe shuō  jì : “既

rán guān lǎo ye dōu zhè me shuō le wǒ fù jiù shì 。 ”

shuō wán ā fán tí tāo chū qián dài lái 。

fàn diàn lǎo bǎn yí jiàn lì kè liǎng yǎn fàng guāng

 ā fán tí bǎ yí qiè kàn zài yǎn li gù 。 阿凡提把一切看在眼里，故

yì bù jǐn bú màn de bǎ qián  yì méi méi shǔ de

dīng dāng zuò xiǎng 。





shǔ wán qián hòu ā fán tí hēi hēi xiào le liǎng  
数完钱后，阿凡提嘿嘿笑了两

shēng bǎ qián fàng huí qián dài li qǐ shēn jiù zǒu  
声，把钱放回钱袋里，起身就走。

fàn diàn lǎo bǎn jí le  qián nǐ hái  
饭店老板急了：“钱！你还

méi gěi wǒ qián ne  
没给我钱呢！”

ā fán tí hā hā xiào dào  nǐ gāng cái  
阿凡提哈哈大笑道：“你刚才

bú shì tīng dào qián xiǎng  le ma nà jiù shì wǒ  
不是听到钱响了么？那就是我

fù gěi nǐ de wén fàn xiāng  de qián ya  
付给你的闻饭香的钱呀！”